

## **Attac-Ratschlag - Finanzantrag der Redaktion von Sand im Getriebe, 17.09.2017**

### **Vorstellung von „Sand im Getriebe“**

„Sand im Getriebe“ soll einen **Bildungsbeitrag** leisten nach dem Motto „Comprendre pour agir“ (Verstehen um zu handeln). Seit Ende 2001 sind 124 Nummern und 28 weitere Veröffentlichungen (Reader, Sondernummer usw.) erschienen. [http://www.attac.de/uploads/media/SIG-Katalog\\_-\\_Inhaltsverzeichnis\\_aller\\_Nummern\\_2002-2017\\_-\\_August\\_2017.pdf](http://www.attac.de/uploads/media/SIG-Katalog_-_Inhaltsverzeichnis_aller_Nummern_2002-2017_-_August_2017.pdf)

PDF-Version: <http://www.attac.de/bildungsangebot/sig> Online Fassung: <http://sandimgetriebe.attac.at>

Ende 2014 haben wir die **SiG-Werkstatt** eingerichtet: da veröffentlichen wir Texte vor dem Erscheinen der neuen Ausgabe, Zusatzmaterialien bzw. Texte, die für das Format von SiG zu groß sind.

Ca. die Hälfte der SiG-Texte sind Übersetzungen, die ehrenamtlich - zum großen Teil von dem Übersetzungsnetzwerk cooditrad - gemacht wurden. (<http://www.cooditrad.attac.org/?lang=de>). Auch haben wir im Rahmen unserer Arbeit die Pressestelle auf ausländische Texte hingewiesen und deren Übersetzung organisiert, ebenfalls die Übersetzungen- / Dolmetscher- und Veröffentlichungstätigkeiten von AlterSummit unterstützt.

Die redaktionelle Arbeit erfolgt seit Anfang an ehrenamtlich.

*Attac Deutschland hat bisher einen Teil der Unkosten (Druck für kostenlose Exemplare, Info- und Werbematerial, Büromaterial und Fahrtkosten) mit rund 1000 Euro pro Jahr getragen.*

*Außerdem wurden Kosten für eine Hardwareanschaffung, die zeitweilige Unterstützung durch eine Honorarkraft (ca. 3500 Euro) und Teilkosten einer umfangreichen Übersetzung*

*([http://www.attac.de/uploads/media/Wahrheitskommission\\_DE.pdf](http://www.attac.de/uploads/media/Wahrheitskommission_DE.pdf)) übernommen.*

### **Finanzantrag**

1. Wir beantragen für die laufenden Tätigkeiten von Sand im Getriebe für das Jahr 2018 - wie in den Jahren davor –

- a. einen gesonderten Posten (im Haushaltsentwurf für 2017 war es der Punkt 5.12.3)
- b. einen Betrag von **1000 Euro**.

2. *Darüberhinaus* beantragen wir für die künftige Mitarbeit der SiG-Redaktion am Projekt von AlterSummit, einen regelmäßigen Newsletter in 4 Sprachen zu erstellen, 1000 Euro (vorwiegend Reisekosten)

*Peter Strotmann und Marie-Dominique Vernhes, SiG-Redaktionsmitglieder in Deutschland, 17.09.2017*